



HAMURA NEWS

HAMURIN Hamura City Mascot

October 1st, 2021

Edited by: Kouhou Kouchou-ka (Public Information & Public Opinion Section)
5-2-1 Midorigaoka, Hamura City, Tokyo 〒205-8601 ☎042-555-1111

Published by: Hamura City

Hamura City Official Website = <https://www.city.hamura.tokyo.jp> E-mail:s102000@city.hamura.tokyo.jp

COMMUNITY



誰もがいつまでも 自分らしく 暮らせる地域を目指す

高齢の方向け 健康づくりメニュー

**Aiming for a comfortable living area where everyone can live in their way as wish.
~ Health Promotion Menu for the elderly**

Inquiries: Korei Fukushi Kaigo Ka, Yobo.Chiiki Shien Kakari ☎Ext.196.456

✉s304200@city.hamura.tokyo.jp

■ みんなで続ける！介護予防体操

<Long-term care prevention exercises ~ Let us all continue!>

This is an exercise using chairs for those who are not have confidence in physical strength. Let us prevent COVID-19 damage from weakening with simple muscle training.

Date and Time: October 27th (Wed) 10AM ~ Noon

Location: Community Center 3F Hall Capacity: 10 (in order of application)

Eligibility: Those who are worried about lack of exercise and have concerns of long-term care prevention.

Things to bring: Indoor shoes, towel, beverage and writing utensils.

** Please come with wearing easy to do exercise clothes.

Details: Long-term care prevention, knowing about "Frail", exercise practice using chair, and continuing exercises about "3 months support menu".

How to apply: October 4th (Mon) ~ 22nd (Fri) 9AM~5PM, please call, email or come to inquiries directly.

- When you apply via email, please have subject "**Apply for Long-Term Care Prevention Exercise**".

■ 認知症サポーター養成講座

< Courses in Nursing Care for Supporting Dementia Patients >

The correct knowledge of dementia and the tendencies that dementia patients have can be learned at this course. You will not be required to commit to duties after completion of this course. When you finish lecture, the "Orange Ring" will be provided for supporter's marking.

Date & Time: October 30th (Sat), 10AM ~ 11:30AM (Reception is from 9:30AM)

Location: Yutorogi Kouzashitsu 1 Capacity: 15 people (in order of application)

Eligibility: Hamura Resident and Commuter age over 15 (exclude Junior High School students)

How to apply and Inquiries: Call or come to Chiiku Hokatsu Shien Center Asahi (Room A 1F, EMU Mansion 1-3-1, Fujimidaira, Hamura) ☎042-555-8815

新型コロナワクチン12歳以上予約受付中！

COVID-19 VACCINATION RESERVATION ACCPTING 12 YEARS OLD AND OVER

Inquiries: Hamura City COVID-19 Vaccine Call Center ☎0570-030207 9AM~5PM

(Include Saturday, Sunday and Holidays.)

< Hamura City Nursing Day Lecture ~ Nursing without overdoing. >

November 11th is "Nursing Day" ~ knowing about when a family member needs long-term care, receive medical care at home and preparing for the final time with peace of mind.

Date and Time: November 11th (Thu) 2PM~4PM

Location: Yutorogi Small Hall

Eligibility: Hamura residents and workers

Capacity: 100 (in order of application)

Thing to bring: Writing utensils

Lecturers: Mr. Kenjiro Suzuki and Mr. Katsutoshi Takeuchi (Tama Rehabilitation Academy)

How to Apply and Inquiries: October 1st (Fri) ~ November 5th (Fri) 9AM~5PM, please call, email or come directly to inquiries.



- When applying by email, please have the subject "**Apply for Nursing Day Lecture**"

■ オンラインで挑戦！おうちでできるフレイル予防体操

<Challenge Online ~ Frail Prevention Exercises Class at Home>

Using your own smartphone and tablets to do stretching, muscle training, and methods to prevent dementia. If you do not have any terminals which are available to borrow and instructors will teach beginner for using computer.

Eligibility: People are able to participate all sessions as below

- 1) Over age 65
- 2) Those who has smart phone, tablet or computer terminals with microphone and camera
- 3) Those who has email address as abovementioned terminals
- 4) Those who can do exercise alone and comfortable to take pictures or video during class lesson

Capacity: 10 (if applicants are over, drawing will be held)

** Communication fee is by applicants own.

Things to prepare:

- 1) Wi-Fi etc. internet available environment
- 2) The space of safety exercises.
- 3) Stable chairs for doing exercises.

** If you do not have any terminals, please inquiry.

Schedules: ** All sessions time are **10AM ~ 11:30AM**

Date	Location	Details
Nov 5 th (Fri). 9 th (Tue)	Yutorogi Kouzashitsu 1	Orientation of using terminal, physical measure and lecture of Long-term care prevention
Nov 18 th (Thu).24 th (Wed). Dec 1 st (Wed). 8 th (Wed)	Participant's Home	Long-term caring prevention lecture, Physical measure, Frail prevention exercises and communications of participants.

Dec 15 th (Wed)	Yutorogi Kouzashitsu 1	Long-term caring prevention lecture, Frail prevention exercises and physical measure
Dec 22 nd (Wed)	Yutorogi Kouzashitsu 1	Confirm online terminals using way properly, Long-term caring prevention lecture, Frail prevention exercise, return physical measure result and exchange opinions with applicants.
Jan 12 th (Wed). 21 st (Fri) Feb 8 th (Tue). 24 th (Thu), 2022.	Participant's Home	Online Frail prevention exercises and communicate with applicants.

Things to bring for the day of Yutorogi: Writing utensils, your own smartphone or tablet, and beverage.

- Please come with wearing easy to exercise clothes.

How to Apply and Inquires: October 4th (Mon) ~ 29th (Fri) 9AM~5PM, please call, email or come to Korei Fukushi Kaigo Ka, Kaigo Yobo. Chiiki Shien Kakari

✉s304200@city.hamura.tokyo.jp

- ** When applying by email, please write down Subject ~" **Apply for Online Long-term caring prevention excises**"

作りませんか ~ マイナンバーカード

<Should we process My Number Card? >

~ City will support application at Nighttime

For those who cannot easily apply, such as "I don't know how to apply." Or "It is troublesome to prepare photos to apply". City will provide application support at **Nighttime**. It will take about 10 minutes for each person. Please make reservation by phone in advance day.

Date and Time: During October ~ December, every month the 2nd and 4th Thursday 5:30PM~6:30PM

Location: City Hall 1F Shimin Ka, Uketsuke Kakari

Thing to Bring: My Number Card application form or Notice Card

- If you lose the application form, please bring your identification documents and issue a special application form at City Office.
- Flow of the day to apply:
 - ① Reception
 - ② Filling in application data and photo taking with dedicated terminal
 - ③ Sending out application data ---> Complete

** The applying procedures will be accepted on the day but My Number Card will be delivered after it.

**** Application Support ~ Monday ~ Friday 9AM~11:30AM and 1PM~4:30PM**

Inquiries: Shimin Ka, Uketsuke Kakari ☎123

お知らせ

INFORMATION

市営住宅入居者追加募集

< Hamura City Public Housing (Shiei Juutaku) Additional Recruitment >

Shiei Juutaku housings are managed by the city government in purpose of providing affordable housings for low-income earners having housing problems.



People can sign up for the FY 2021 tenant program. The application of housings for general household or elderly household are now accepted.

Housing at the following districts: Please inquiry.

- For general household ~ 1) Mihara (Hanenishi 1-7-7) 3DK
2) Mazaka (Hanekami 2-13-2) 3DK
- For wheel-Chair Residence ~3) Hanekami (Hanekami 1-1-4) 3DK

Eligibility: Applicant must have been a Hamura City citizen for at least 2 years, who haven't city tax delinquency, income restrictions etc. Tax payment history will also be put into consideration.

Application brochures distribution: Starting from Oct 1st (Fri)

** Locations: City Hall 1F Main Reception Desk, 2F Toshi Keikaku Ka.

How to apply and Inquiries: Oct 1st (Fri) ~, please submit to City Hall, Toshi Keikaku Ka, Jyuutaku Koutsuu Kakari ☎Ext.276.

しごとのための日本語～10月スタート オンラインコース

**<Japanese Language for Work ~ ONLINE courses starting October>
Training Course for promoting stable employment of foreign residents**

Course No.	Course	Course Period, Times	Application Deadline	Notice of the Writing placement test	Conversation Placement Test
54	Level 2	2021/10/29 ~ 2022/1/28	Oct 8th (Fri) ** If we receive many application, application process will terminate early.	10/11~10/13	Oct 20 th (Wed)
		Mon ~ Fri 6PM ~ 9PM			6PM~
73	Level 3	2021/10/29 ~ 2022/1/27			Oct 19 th (Tue)
		Mon ~ Fri 6PM ~ 9PM			6PM~
79	Level 3	2021/10/28 ~ 2021/12/22			Oct 19 th (Tue)
		Mon ~ Fri 1:30PM ~ 4:30PM			1:30PM~
87	Level 1	2021/11/1 ~ 2022/1/29	Oct 22 nd (Fri)		
		Mon ~ Fri 6PM ~ 9PM	6PM~		

** You will receive an e-mail from JICE during the period when the Notice of the <Writing> Placement Test is issued. Check your email and be sure to take the <Writing> Placement Test during this period.

** The course/period may be changed. All participants are required to take the placement test determine Japanese level. Please not that if the test results indicate that none of the course levels would be appropriate for your level, you may be asked to participate in upcoming course instead.

Eligibility: Permanent resident, Spouse or child of Japanese nationality, Spouse or child or Permanent resident and Long term resident.

How to Apply: Step 1 ~ Apply from the Hello Work: one photo (3x4cm), Zairyu Card or passport
Step 2 ~ Placement Test Step 3 ~ Training Begins

Contact information:

Course No.	Name	Telephone / Email	Languages
54	Ms. Yamaemori	☎080-4335-9589 tabunka12@softbank.ne.jp	Japanese & English
73.79	Mr. Dennis	☎090-9964-2936 tabunka03@softbank.ne.jp	Japanese, English & Tagalog
87	Ms. Yagi	☎080-4336-1340 Tabunka21@softbank.ne.jp	Japanese, English & Spanish

Inquiries: JICE website <https://www.jice.org/tabunka/course/>

障害基礎年金のご相談を

< Public Pension System ~ Disability Basic Pension >

The pension system offers benefits for disability holders by the Disability Basic Pension Plan. Certain

requirements must be met, such as having no arrears in pension premiums. If you were diagnosed as having a physical disability level 1 or 2 at the first examination by a physician before reaching the age of 20, you may be eligible for the Disability Basic Pension benefit. The elder who is 60-65 years of age that has never received pension benefits in the past may also be eligible. Please inquire and seek consultation. Pension amount is determined for the head of household, and the dependents that rely on their income.

- Those who were diagnosed at the first examination before age 20 are not required to have paid their premiums. Disability Basic Pension is offered once they reach the age of 20, but may have deduction from sum if they have any income in the previous year.
- If symptoms that are related to the disability which were not certified before are apparently worsening, please seek consultation to gain certification.
- Please have medical history available. Please note that the consultations are very time consuming. Please counsel to check your status or others conditions in details.

Location: Ome Pension Office ☎0428-30-3410

Consultation Times: Monday ~ Wednesday, and Friday

① 9AM ~ 10AM ② 10:30AM~11:30AM ③ 1PM ~ 4PM ④ 2:30PM~3:30PM

(Close on Holidays, Year End, New Year) ** Require appointment in advance.

Inquiries: Shiminka, Kourei Iryou Nenkin Kakari, ☎Ext. 140 / Ome Pension Office ☎0428-30-3410

傷病手当金、支給適用期間を延長

<Extension Payment Period of Injury and Illness Allowance for COVID-19>

Those who is insured person of National Health Insurance and Medical Care for Elderly is infected by COVID-19, has symptoms such as fever or suspected of being infected and cannot work for medical treatment. An injury and illness allowance for the period when payments are not received.

Applicable Period: The period which are not able to work has been extended from "Jan 1st to Sep 30th, 2020" to "Jan 1st, 2020 to **Dec 31st, 2021**"

Application Method: For details of payment requirements and application method, please contact in advance.

Inquiries: Kokumin Kenkohoken ~ Shimin Ka, Hoken Kakari ☎Ext.127

Kokikoreisha Iryo ~ Shimin Ka, Korei Iryo Nenkin Kakari ☎Ext.138

10月18日(月)~24日(日)は「行政相談週間」

< October 18th (Mon) ~ 24th (Sun) is Administrative Consultation Week >

The Administrative Consultation Week was established to give recognition to the resources available from administrative services to help you with your difficulties. A "Gyousei Soudan Iin", or administrative consultant will hear your case. Consultation is offered on the 3rd Thursday of each month at city hall. Take this chance to consult a professional about your troubles/problems regarding Administrative Matters, Human Rights, Neighbor Relations and Personal Affairs.

● Hamura City Routine Consoling

Date & Time: Every month the 3rd Thursday 1:30PM~4:30PM

Capacity: 3 people (in order of application)

October Counseling Date: **October 21st (Thu)**

Location: City Hall Shimin Soudanshitsu on first floor

How to apply: Please apply in advance via call or come to Kouhou Kouchou Ka, Shimin Soudan Kakari

● Consultation by Ministry of General Affairs

» Complaints About Administrative Matters: ☎0570-090110 or 03-3363-1100 fax 03-5331-1761
(Your call will be recorded for providing better services in the future.)

» The Tokyo General Counter for Administrative Counseling: ☎03-3987-0229

Date: Everyday exclude holidays.

Location: Seibu Ikebukuro Main Store 7F

~ Please refer to the Ministry of General Affairs website for more details concerning this service.

Inquiries: City Hall, Kouhou Kouchou Ka Shimin Soudan Kakari, ☎Ext. 541

FREE LEGAL CONSULTATION provided by ADMINISTRATIVE SCRIVENER' ASSOCIATION

October is a special month for Notary officers of the Administrative Scrivener' Association. They will provide free counseling for your concerns regarding legal procedures for inheritance, will, contract, and obtaining permit / license / certificate of various types. *Reservation is not required.

Date, Time, Place: October 26th (Tue) 10AM ~ 4PM at Community Center 2F, Dai-Ichi Kenshuushitsu

Inquiries: Tokyo Administrative Scrivener' Association Tama West Branch ☎042-542-8069



健康

HEALTH

高齢者インフルエンザ予防接種

< Influenza Vaccination for Elderly Residents >

Hamura City will partially subsidize the cost of influenza vaccination for residents of age 65 or older.

*Flu Immunization subsidy will be provided 1 time per person.

*Appointment is required for flu immunization. Please contact medical facilities in Hamura City for an appointment firstly.

Vaccination Period: October 1st (Fri) ~ January 31st (Mon), 2022

Eligibility: Hamura residents who meet one of the following conditions on inoculation day:

- ① At age 65 or older.
- ② At age 60 to under 65 and has any heart, kidney or respiratory disease, or immune dysfunction caused by AIDS. (patients② must obtain a physician's certificate or present Physical Disability Certificate grade1)

Fee: ¥2,500

Things to bring: Health Insurance Card (Kenkou Hokenshou)

*Free flu immunization is provided to Welfare Recipients. (Please bring Certificate of Welfare Recipient) or those who were certified as Japanese war orphans left in China during WWII. (Please bring certificate.) for all amount subsidy and need to submit to medical facilities.

Inquiries: Kenko Ka (in Hoken Center) ☎Ext.623

～ 10月は乳がん月間 ～ 乳がん検診実施中

<October is for Breast Cancer Screening Month>

It is said that one out of every 15 Japanese women will get breast cancer, but it is a cancer that has high chance of being cured if detected early. For detecting early, let us have breast cancer screening every two years.

Date: Till December 28th (Tue), Breast Cancer Screening coupon will be sent out

Eligibility: Those female who was born April 2nd, 1980 ~ April 1st, 1981.

Valid term: December 28th (Tue)

Inquiries: Kenko Ka (in Hoken Center) ☎Ext. 623

15日市を開催します

< The Hamura City Local Vendors Association 15th Market >

On October 15th (Fri) 9AM~ 3PM, local vendors will sell Croquette, Yakisoba, Japanese traditional snack, Seasonal flowers, and Fresh Vegetables at food stalls set up at the Hamura City Tourist Association's Tourist Visitor Center (Hanehigashi 1-13-15). Don't miss the delicious treats!

Inquiries: Hamura Shi Shougyou Kyoudou Kumiai Jimusho ☎042- 555-5421.

医療に関わる各種案内・相談窓口

PUBLIC SERVICES FOR MEDICAL INFORMATION AND COUNSELING

✦ Tokyo Fire Department Emergency Counseling Center

When you are not sure whether you should call an ambulance, call this number first for an instruction from a medical professional. If it is necessary, they will call an ambulance for you.

24 Hour Service. ☎#7119 (from touch-tone phones) ☎042-521-2323 (from dial-tone phones)

Supported Language: Japanese only

✦ **Health Counseling Hotline for Mothers and Children (Emergency Counseling for Children)**

In case of an emergency on your child's medical condition, a certified doctor will answer your questions. ☎ #8000 (from touch-tone phones) ☎ 03-5285-8898 (from dial-tone phones)

Hours: Monday ~ Friday... 6PM~ next day 8AM /

Saturday, Sunday & National Holidays..8AM~ Next day 8AM

Supported Language: Japanese only

✦ **Tokyo Pharmacy Information System " t-Yakkyoku Info "**

It is an internet-based service for searching pharmacies within Tokyo. (in Japanese only)

Top Page → <http://www.t-yakkyokuinfo.jp/>

✦ **Medical Safety Support Center Opened "Patient's Voice Consultation Service"**

(Kanja no Koe Soudan Madoguchi)

It aims to support building a better relation between the patients and medical service providers. Feel free to call for consulting about finding a place to get a second medical opinion, or for an assistance to better understand a medical instruction / procedure briefing given at a clinic etc.

You can also call this service to file a complaint concerning a particular medical institute.

Supported Language: Japanese only

Accepting Time: Monday~Friday 9AM~5PM (Exclude Noon~1PM and Holidays)

Consultation Service Phone Number: Nishitama Hokenjo Iryo Anzen Shien Center ☎0428-20-2113

イベント

EVENT

ゆとろぎ

YUTOROGI ☎042-570-0707 (close Monday)



文化協会学習文化講座「初めての絵手紙教室」

Culture Association ~ Culture Learning Course [Letter Painting Beginner Class]

Using autumn nature materials such as falling leaves, yuzu etc. to make painting letter for Christmas or New Year greeting cards.

Date and Time: Nov 5th (Fri). 19th (Fri). Dec 3rd (Fri). 17th (Fri) 1:30PM~3:30PM

Location: Yutorogi 2F Gakushuu Shitsu 1 Capacity: 10 (in order of application)

Fee: Participation fee ¥2,000 and Materials fee ¥2,000 (all 4 sessions)

Thing to bring: Small bottle for washing pen Lecturer: Ms. Yoko Harashima

How to Apply: Oct 1st (Fri) (outside of Hamura applicant starting from Oct 8th (Fri)) ~ 24th (Sun), please call or come to Yutorogi (9AM~8PM)

国際理解講座「世界から見た日本語」

International Understanding Course ~ [Japanese as seen from the World]

Thinking about Japanese from a linguistic point of view, its features, charms and similar languages will be introduced.

Date and Time: Nov 7th (Sun) 1:30PM~3:30PM

Location: 2F Kouzashitsu 1 Capacity: 30 (in order of application)

Thing to bring: Writing Utensils

Lecturer: Mr. Yohei Arakawa (Professor of Tokyo Foreign Languages University)

How to Apply: Starting from Oct 1st (Fri), please call, electronic application services or come to Yutorogi (9AM~8PM)

SPORTS CENTER ☎042-555-0033

第61回フィールドゴルフ大会 < **The 61st Field Golf Tournament** >

Date & Time: October 23rd (Sat), 9:30AM~Noon (If it rains, event will be cancelled.)

Eligibility: Hamura residents and workers

Capacity: 54 people (in order of application)

Fee: ¥200 (pay at site)

Location: Fujimi Park Ground

Things to bring: Golf club, balls, beverages, mask and health control check sheet.

Host: Hamura City Board of Education and Support Suishin Iin Kyougikai

How to apply and Inquires: During Oct 1st (Fri) ~ 17th (Sun) 9AM~5PM, please call, fax, e-mail or visit the Sports Center (exclude Mondays) and provide your address (or working place), name (furigana), date of birth, phone number, (☎042-555-0033, Fax ☎042-554-9974).

Email: s705005@city.hamura.tokyo.jp

- * It is not allowed to apply on the event day
- * Please wear mask during event for countermeasures of COVID-19 prevention
- * [Health Control Check Sheets] are distributed in Sports Center or you may download from city official website.

フレッシュランド西多摩

FRESHLAND NISHITAMA ☎042-570-2626

< Closed on October 4th (Mon) ~ 5th(Tue) > 臨時休館

Freshland Nishitama will be closed on October 4th ~ 5th due to periodic inspection.



子育て

CHILDREN

- 妊産婦オンライン相談 (要予約)

<Pregnant woman Online Consultation (reservation required)>

Please feel free to use online consultation with midwife.

Eligibility: Pregnant woman or raising children mother living in Hamura City (generally within one year after giving birth)

Date and Time: October 26th (Tue) 1:30PM~3:30PM

Inquiries: Kosodate Sodan Ka, Boshi Hoken.Sodan Kakari (in Hoken Center) ☎Ext. 692

- 「ちょこっと広場」を利用してください

< “Chokotto Hiroba” Consultation Services- Require Reservation >

The Child Rearing Consultation Service offered by Clinical Psychologists assigned from Hamura City Child And Family Support Center (Kodomo Katei Shien Center), “Chokotto Hiroba” are offered to city citizens. Please feel free to visit to talk about your child’s psychological development, parent’s mental stress and etc.

In addition to the general consultation, they provide more detailed consultation about the various matters related to the growth by addressing the specific needs of your child.

こころの相談 (臨床心理士)

- ◆ Consultation for Emotional Wellbeing of Your Child ~ “Kokoro No Soudan”

Date and Time	Capacity	Location
Oct 29 th (Fri) 10AM	1 (in order of application)	East Children Center

ことばの相談 (言語聴覚士)

- ◆ Consultation for speech and hearing Concerns (speech therapist) of Your Child

Date	Capacity	Location
Oct 18 th (Mon)	One for each time (in order of application)	Hoken Center
① 9:30AM		
③ 1:15PM		
②10:45AM		
④2:30PM		

** City official website is posted the whole year schedule.

Inquiries: Kosodate Soudan Ka, Boshi Hoken. Soudan Kakari (in Hoken Ceter) ☎Ext. 694

- 1歳児教室「1歳ちゃん♪ 集まれ〜！」

< The 1 Year-Old and Parent Get-Together Group >

The “Happy” Kosodate Chiiki Houkatsu Center (Regional Family Support Center) will hold a get-together for fun class geared toward 1 year old kids and their parents. They will offer tips on how to stop breast

feeding or about safety, and the child can play with other children.

Date: October 26th (Tue), from 9:30AM ~ 11PM Location: Hoken (Health) Center

Eligibility: Hamura City Residents who have a child at age 1 year old as **October** can attend with their child. Priority for applicants of the 1st child.

Capacity: 8 (in order of application)

Things to Bring: Boshi Kenkou Techou (Maternal Handbook), Bath Towel and Beverage

Application and Inquiries: Starting from October 5th (Tue) 9AM~, please call or come directly to Kosodate Sodan Ka, Boshi Hoken. Sodan Kakari (in Hoken Center) ☎Ext. 695

児童手当・児童育成手当（6～9月分）を支給します

< Child Allowance and Child Support Allowance (Jun~Sep) for Childrearing Households >

Payment for Child Allowance and Child Support Allowance for Childrearing Households will be made by bank transfer to those applicable citizens' who completed procedures in appropriate time to their designated bank accounts. Date of payment is scheduled for the October 14th (Thu).

Inquiries: Kosodate Shien Ka, Shien Kakari ☎236

ひとり親家庭の方へ 児童扶養手当の受給には手続きが必要です。

<For Single-Parent Families

~ Procedures are required to receive the Child Rearing Allowance >

Eligibility: Those who are raising children (custody and make living together) as the following ①~⑤ till child reaches age 18 to the first March 31st (or under age 20 with a certain disability)

- ① Child whose parents have canceled their marriage
- ② Child whose father or mother died
- ③ Child whose father or mother has a certain degree of disability
- ④ Child whose father or mother's life or death is not clear
- ⑤ Others (child whose father or mother has neglected their dependent obligations for more than a year, etc.)

No allowance will be received as the following cases:

- ① When the child is entrusted to foster parent
- ② When the child is in welfare facility, etc.
- ③ When the child or eligible recipient does not have address in Japan
- ④ The previous year's income is above standard

** The details of allowance amount and procedures requirement, please check city official website to confirm.

Inquiries: Kosodate Shien Ka, Shien Kakari ☎236

私立幼稚園入園児募集

KINDERGARTEN APPLICATION 2022

April 2022 Entrance Application Forms for private kindergartens in Hamura City will be available from October 15th (Fri) at the accepting kindergartens, and can be submitted from **November 1st (Mon)**. Please contact your desired kindergartens for orientation dates and other details. .

Inquiries: Kosodate Shien Ka, Hoiku-Youchien Kakari, ☎Ext.232

Kindergarten Name: address / phone number

Rūteru Hamura Youchien: Hanehigashi 2-19-29 / 554-6351
Murano Kobato Youchien: Ozakudai 5-23-1 / 554-1303
Gonokami Youchien: Midorigaoka 1-10-10 / 554-6878
Hamura Zenrin Youchien: Futaba-chou 2-10-7 / 551-1675
Sakae Youchien: Sakae-chou 1-7-3 / 555-0723
Fuji Gakuin Youchien: Shinmeidai 1-23-3 / 555-1241

図書館

LIBRARY ☎042-554-2280

小学生のみでの利用時間が変わります

< Library Hours for Elementary School Children will Change from October >

During October 1st (Fri) ~ March 31st (Thu), adjust to the change in time for evening bell sounded in Hamura City, the elementary school child will be able to use library facilities until 4:30PM. The child using the library after 4:30PM must be accompanied by an adult, so please take appropriate measures to ensure compliance.

< Closed on October 15th (Fri) for Cleaning > 10月の館内整理日（休館日）

Inquiries: Library ☎042-554-2280.

施行 30 周年 羽村市読書マラソン大会

<The 30th Anniversary Project of Municipal Enforcement~

Hamura City Reading books Marathon Tournament>

Reading Books Marathon Tournament is counting the number of reading books which are borrowed from library. During this term if you borrow 30 book, then city will provide present for 30th city anniversary celebration.

Let us have fun to read books during reading week [October 27th (Wed) ~ November 9th (Tue)]!

Term: November 6th (Sat), 2021 ~ January 16th (Sun), 2022

Eligibility: Hamura Library Card holders

Target: Borrow number is up to 30 (magazines, CD, DVD etc.) during event period

** Please check the application details from Hamura City Library website and Notice at library.

10月休日診療

Date	Hospital / Clinic				Dental Clinic	
October	9am~5pm		5pm~10pm		9am~5pm	
3 rd (Sun)	Yanagida Iin	☎042-555-1800	Heijitsu Yakan Kyuukan Center	☎042-555-9999	DenTrust	☎042-555-7064
10 th (Sun)	Futaba Clinic	☎042-570-1588	Hikari Clinic (Fussa-shi)	☎042-530-0221	Heizou Shika Iin	☎042-554-0066
17 th (Sun)	Matsubara Naika Iin	☎042-554-2427	Kumagawa Byouin (Fussa-shi)	☎042-553-3001	Honda Shika Iin	☎042-554-5902
24 th (Sun)	Matsuda Iin	☎042-554-0358	Hikari Clinic (Fussa-shi)	☎042-530-0221	Masuda Shika Iin	☎042-551-8686
31 st (Sun)	Shinmeidai Clinic	☎042-554-7370	Heijitsu Yakan Kyuukan Center	☎042-555-9999	Minagawa Sougou Shika Clinic	☎042-555-8219

Inquiries: Kenko Ka (in Hoken Center) ☎623

PUBLIC CONSULTATIONS Schedule of October

Category	Date	Time	Contact
General Consultation for Foreign Residents ㉠*	㉠appointment required		* Spanish and English interpretation service are available by appointment for Foreign Residents Consultation Shimin Soudan-shitsu city hall ext.541
Public Administration and Human Rights	21 st (Thu)	1:30pm ~ 4:30pm	

*㉠=appointment required. *For translation services, please make an appointment in advance.

◆ Consultations are by appointment only. Please do not call the Shimin Soudan-shitsu for consultation over the telephone.